

Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Care and cleaning

Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the Filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.

DEUTSCH

Reinigung und Pflege

Die Mischbatterie vor dem ersten Gebrauch durchspülen. Den Filter abschrauben und das Wasser für ca. 5 Minuten laufen lassen. Dann den Filter wieder anschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwaschen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

FRANÇAIS

Entretien

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de liquide vaisselle ou détergent au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l'eau et séchez/astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud

Spoei de mengkraan door voordat hij voor de eerste keer gebruikt wordt. Schroef de filter/perlator los en laat het water ca. 5 minuten doorlopen. Schroef daarna de filter/perlator weer vast.

Voor het dagelijkse reinigen van de mengkraan is alleen een zacht vochtig doekje met water en eventueel een mild schoonmaakmiddel of een zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplosend of zuur is, of alcohol of polijstmiddel bevat. Daarna naspoelen met water en afdrogen/ polijsten met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunne huishoudslijn en spoel na met water.

Wij adviseren de filter/perlator van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/perlator verkalkt is, kan deze worden afgenoem met een azijnoplossing.

DANSK

Rengøring og vedligeholdelse

Lad vandet løbe igennem blandingsbatteriet, før du bruger det første gang. Skru filter/luftblander af, og lad vandet løbe i ca. 5 minutter. Skru filter/luftblander på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en hårdopvredet, blød klud dyppe i vand evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skure-pulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkoplösende, syreholdigt eller indeholder alkohol eða svarfæni. Skyl med vand, og tor efter eller polér med en ren, tor klud.

Kalkflejringer fjernes med eddike fortynet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkflejringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeoplösning.

ÍSLENSKA

Umhirða og þrif

Látið vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð í fyrsta skipti. Skrúfið sígtið af og látið vatn renna í um 5 minútur. Skrúfið þá svo af.

Notið mjúkan klút, vatn og mildan uppvottalög eða sápu ef nauðsyn krefur við dagleg þrif á blöndunartækinum. Notið aldrei hreinsidu, stálull eða hreinsiefni sem leysir kalk, eða súrt eða inniheldur alkóholi eða svarfæni. Hreinsið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.

Notið venjulegt edik blandað vatni til að fjarlægja kalkbletti og hreinsið með hrein vatni.

Við mælum með því að fjarlægja annað slagið sígtið úr blöndunartækinu til að því þarf. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sígtinu.

NORSK

Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne gjennom blandebatteriet før første gangs bruk. Skru av strålesamleren og la vannet renne i ca. 5 minutter. Skru den på igjen.

For daglig rengjøring av ditt blandebatteri, bruk en myk, fuktig klut og eventuelt mildt såpevann eller oppvaskskåpe. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalklösande, sur, eller inneholder alkohol eller slipemidler. Rens med vann og tørk/poler med en ren, tørr klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblanded husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forskaket, kan den vaskes i eddiksoplösning.

SUOMI

Hoito ja puhdistus

Juoksuta hanasta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuvaa suodatin/poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin/poresuutin takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päättäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinää. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hanavaria ainesosia tai alkoholia sisältävää tai hampaita puhdistusainetta, teräsvillaa tai ainetta, joka liuuttaa kalkkia. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja kuivaa/kiiholla puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkiaostumi poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodatin/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkal-uoksellaan.

SVENSKA

Rengöring och skötsel

Spola ren blandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamaren och låt vattnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av blandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mildt rengöringsmedel eller tvättlösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipemedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd ut-spädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att blandaren sil/strålsamaren skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.

EESTI

Hoolamine ja puhastamine

Lase veel joosta läbi kraani enne esmakordset kasutamist. Eemaldage filter/aerator ja laske veel umbes 5 min läbi joosta. Seejärel pange uesti filter tagasi.

Igapäevaosal puhastage segistit pehme niisk lapiga ja vajadusel õrna puhastusvahendiga või seebiga. Ärge kunagi kasutage küürimispulbreid, teraskänsa või puhastusainet, mis lahustab kaltsiumi või on happeline või sisalda alkoholi või abrasiive. Loputage veega ja kuivata/oleerige kuiva riidest lapiga.

Katlakivi eemaldamiseks kasutage tavalist äädikalalahust ja loputage veega.

Soovitame eemaldada segisti filtri/aeratori ja puhastada seda aeg-ajalt. Filtri/ aeratorisse kogunenud katlakivi või eemaldada äädikalalahusega.

LATVIEŠU

Kopšana un tīrīšana

Pirms pirmām lietošanas reizes laujiet ūdenim brīvi tecēt cauri ūdens maišītājam. Noskrūvējiet filtru/aeratoru un laujiet ūdenim tecēt aptuveni 5 minūtēs. Tad vēl prisūkiet to atpakaļ.

Ūdens maišītāja ikdienas kopšanai izmantojiet mikstu, mitru lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet ziepes vai maigu trauku magzāšanas līdzekli. Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanas pulveri, metāla sūklī vai tīrīšanas līdzekli, kas ķķist kalcijs, ir skābi vai satur alkoholu vai abrasīvais daļjus. Skalojiet ar ūdeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausū lupatu.

Lai atbrīvotos no kalcija nosēdumiem, tīriet ar etikūdeni un pēc tam noskalojiet ūdeni.

Ūdens maišītāja filtru/aeratoru ieteicams laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz filtru/aeratora ir kalcija nosēdumi, mazgājiet to etikūdeni.

ČESKÝ

Pěče a čištění

Před prvním použitím nechte mísící baterii chránit vodou a jemným prostředkem na nádobu, případně mýdlem. Nikdy nepoužívejte písek, ocelovou vlnu nebo čisticí prostředek, který rozpuští kalcium, je kysely nebo obsahuje alkohol či abrazivní látky. Opláchněte vodou a dosušte / utřete / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

Für den täglichen Umrüttung der Mischbatterie benutzen Sie bitte einen weichen, feuchten Tuch, um eine Spülung mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel zu verhindern. Verwenden Sie keine Sand, Stahlwolle oder Reinigungsmittel, die Calcium aufzulösen, sauer oder, die Alkohol oder Abrasivstoffe enthalten. Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen, sauberen Tuch ab.

Doporučujeme z mísící baterie čas od času odstranit filter / aerátor a vycistit ji. Pokud se na filtru / aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detergente delicato per i piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detergente in polvere, lana d'acciaio, detergente acidi, prodotti anticalcare o sostanze che disolvano la cal, acidos o que contengano alcohol o abrasivos. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Para eliminar los depósitos de cal, utiliza vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclara con agua limpia.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

LIETUVIŲ

Priežiūra ir valymas

Prieš naudodami pirmą kartą, leiskite vandenį pro maišytuvą. Atnuskrite filtrą/aeratorių ir leiskite vandeniu begti apie 5 minutes. Tada vėl prisūkite jį.

Vandens maišytuvą valykite minkštā šluoste sudrėkinta vandenye ir švelniam plovkyje ar mulio tirpale, jei reikia. Nenaudokite šveiciamu miltelinių, plieni vilnos šveistukų ar valiklių, tirpdančių kalkių nuosėdas, rūgštis ar kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveiciamųjų dalielių. Enxaguoti vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluotu.

Kalkių nuosėdas galima valyti acto ir vandenius tirpalu, po to praskalauti dideliu kiekui vandens.

Rekomenduojame kartais išimti filtrą/aeratorių ir išvalyti. Jei filtras/aerotorius užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpale.

Recomendamos que se retire e limpe periódicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de calcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.

PORTUGUÊS

Manutenção e limpeza

Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o filtro/ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha de aço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxague com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de calcário utilize vinagre branco diluído em água e enxague com água limpa.

Recomendamos que se retire e limpe periodicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de calcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.

ROMÂNA

Curățare și întreținere

Clătiți după mixerul cu apă, înainte de a-l folosi pentru prima dată. Deșurubați filtrul și clătiți cu apă timp de aproximativ 5 minute. Apoi reînfiletați-l.

Pentru curățarea zilnică a dopului de mixer folosiți o bucată de pânză moale umezită în apă cu detergent ce acționează ușor sau cu săpun, dacă este nevoie. Nu folosiți niciodată praf de curățat, burete metalic sau un detergent care dizolvă calciul, care e acid sau care conține alcool sau substanțe abrazive. Clătiți cu apă și uscați/lustruiți cu o cărpă uscată și curăță.

Pentru a elimina depunerile de calciu, folosiți oțet obișnuit alb diluat cu apă și apoi clătiți cu apă curăță.

Recomandăm îndepărtarea filtrului de pe dopul mixerului și curățarea lui periodică. Dacă observați depunerile de calciu, spălați filtrul cu soluție de oțet.

